



# DIN EN 13114:2010-03 (D)

## Gerberei-Maschinen - Rotierende Bearbeitungsgefäße - Sicherheitsanforderungen; Deutsche Fassung EN 13114:2002+A1:2009

---

Inhalt	Seite
Vorwort .....	5
Einleitung .....	6
1 Anwendungsbereich .....	7
2 Normative Verweisungen .....	7
3 Begriffe .....	9
4 <b>A1</b> Liste der signifikanten Gefährdungen <b>A1</b> .....	11
4.1 Mechanische Gefährdungen .....	11
4.1.1 Allgemein .....	11
4.1.2 Nassbearbeitungsgefäße .....	11
4.1.3 Trockenmillfässer .....	12
4.2 Ausstoß von Flüssigkeiten unter hohem Druck .....	12
4.3 Elektrische Gefährdungen .....	12
4.4 Rutschen, Stolpern, Fallen .....	12
4.5 Lärm .....	13
4.6 Dunst- und Dampfemission .....	13
4.7 Brandschutz .....	13
4.8 Vernachlässigung von ergonomischen Prinzipien .....	13
4.9 Demontage .....	13
5 Sicherheitsanforderungen und/oder -maßnahmen .....	13
5.1 Allgemein .....	13
5.2 Allgemeine Anforderungen in Bezug auf rotierende Bearbeitungsgefäße .....	14
5.2.1 Mechanische Ausrüstung .....	14
5.2.2 Herausspritzen von Flüssigkeiten unter hohem Druck und Herausschleudern von geborstenen Teilen .....	15
5.2.3 Elektrische Gefährdungen (bei allen Maschinen) .....	15
5.2.4 Gefährdung durch Rutschen, Stolpern und Stürzen .....	15
5.2.5 Lärm .....	15
5.2.6 Emission von Staub, Rauch und Dampf .....	16
5.2.7 Steuersystem .....	16
5.2.8 Not-Aus-Einrichtung .....	17
5.2.9 Brandschutz .....	17
5.2.10 Rotierende Gefäße mit einer manuell betätigten Tür .....	18
5.2.11 Demontage .....	18
5.3 Anforderungen für Gefährdungen im Arbeitsbereich .....	18
5.3.1 Nassbearbeitungsgefäße .....	18
5.3.2 Trockenmillfässer .....	20
5.4 Anforderungen bezüglich Gefährdungen im Zugangsbereich .....	21
5.4.1 Nassbearbeitungsgeräte .....	21
5.4.2 Trockenmillfässer .....	21
6 Feststellung der Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen .....	21
7 Benutzerinformation .....	28
7.1 <b>A1</b> Allgemeines .....	28
7.2 Signal- und Warneinrichtungen .....	28
7.3 Betriebsanleitung .....	29
7.3.1 Maschine .....	29
7.3.2 Installation der Maschine .....	30

<b>7.3.3</b>	<b>Transport und Lagerung der Maschine und der Maschinenteile</b> .....	<b>30</b>
<b>7.3.4</b>	<b>Verwendung der Maschine</b> .....	<b>30</b>
<b>7.3.5</b>	<b>Wartung</b> .....	<b>31</b>
<b>7.4</b>	<b>Kennzeichnung</b> .....	<b>31</b>
<b>Anhang A</b>	<b>(informativ) Maßnahmen zur Lärminderung</b> .....	<b>36</b>
<b>A.1</b>	<b>Minderung an der Geräuschquelle</b> .....	<b>36</b>
<b>A.2</b>	<b>Schutzmaßnahmen</b> .....	<b>36</b>
<b>Anhang B</b>	<b>(normativ) Strömungswächter</b> .....	<b>37</b>
<b>Anhang C</b>	<b>(normativ) Maschinenbeschreibung</b> .....	<b>38</b>
<b>Anhang ZA</b>	<b>(informativ)  Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG</b> .....	<b>39</b>
<b>Anhang ZB</b>	<b>(informativ)  Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG</b> .....	<b>40</b>
<b>Literaturhinweise</b>	.....	<b>41</b>